

Wartungsvorschriften
Maintenance instructions
Onderhoudsvorschriften



Deutsch

English

Nederlands

Cleopatra B.V.
Oostzijde 295
1508 EN Zaandam
Nederland
www.cleopatra.nl

Copyright

Alle Angaben in diesem technischen Dokument sowie die von uns zur Verfügung gestellten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere Zustimmung nicht kopiert werden. Änderungen im Interesse der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

All information in this technical document, as well as the drawings and technical descriptions made available by us, remain our property and may not be copied without our permission. We reserve the right to make changes in the interest of further developments.

Alle informatie in dit technische document, evenals de tekeningen en technische beschrijvingen beschikbaar gesteld door ons, blijven ons eigendom en mogen niet worden gekopieerd zonder onze toestemming. Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het belang van verdere ontwikkelingen.

Deutsch		English		Nederlands	
Vorwort	4	Foreword	4	Voorwoord	4
Sicherheitsvorkehrungen	5	Safety precautions	5	Veiligheidsmaatregelen	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	6	Appropriate use	6	Correct gebruik	6
Wartungsvorschriften	7	Maintenance instructions	7	Onderhoudsvorschriften	7
Dampfbader	8	Steamrooms	8	Stoombaden	8
Whirlpools	10	Whirlpools	10	Whirlpools	10
Sauna's	12	Sauna's	12	Sauna's	12
Spa Furniture	14	Spa Furniture	14	Spa Furniture	14

Deutsch	English	Nederlands
Information Die Montageanleitung enthält die wichtigsten Montageschritte und Installationshinweise. Sie vermeiden Montagefehler wenn Sie die Montageanleitung aufmerksam durchlesen. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen führen! Die verwendeten Abbildungen sind Prinzipdarstellungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und geben Sie diese ggf. an den Nutzer/ Eigentümer weiter.  Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (In den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für die Wiederverwertung elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden muss. Indem Sie dieses Produkt auf die richtige Art und Weise entsorgen, können mögliche schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit verhindert werden, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung dieses Produktes entstehen könnten. Durch Wiederverwendung von Materialien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Schonung natürlicher Ressourcen. Für ausführlichere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde, ihren kommunalen Entsorgungsbetrieb oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.  Alle Arbeiten an dem produkt dürfen nur im spannungslosen Zustand durchgeführt werden. Vor etwaigen Reinigungs- und Reparaturarbeiten die Stromversorgung des Geräts mithilfe des Fehlerstromschutzschalters (RCCB) unterbrechen.	Information This user manual contains the most important instructions and procedures for the product shown on the front page. Please read these instructions carefully in order to avoid incorrect use. Any improper use may lead to injuries! The used illustrations are schematic diagrams. Keep the user manual in a safe place and pass it on to subsequent owners/users.  Disposal of old electrical and electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems.) This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.  All work on the product may only be carried out in a de-energized state. Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch.	Informatie De gebruikershandleiding bevat de belangrijkste stappen en aanwijzingen voor de op de voorpagina aangegeven producten. Leest u de gebruikershandleiding aandachtig door om gebruiksfouten te voorkomen. Onjuist gebruik kan leiden tot niet correct functioneren van het product, schade en/of persoonlijk letsel. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plek. Overhandig deze ook aan een eventuele volgende eigenaar/gebruiker.  Verwijdering van onderdelen, oude elektrische en elektronische apparatuur (Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen.) Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamel-punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op correcte wijze te verwijderen, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product. De recycling van materialen draagt bij tot behoud van natuurlijke bronnen. Neem contact op met de gemeentelijke instanties, de vuilnisophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht voor meer gedetailleerde informatie over de recycling van dit product.  Schakel alle stroom uit voor werk en onderhoud aan het product. Schakel de stroomtoevoer van het product volledig uit alvorens met schoonmaak-, installatie- of onderhoudswerk te beginnen. Gebruik hiervoor de aardlekschakelaar.

Deutsch	English	Nederlands
Sicherheitsvorkehrungen Das Gerät darf nur von entsprechend geschultem Personal / einem Fachhändler installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden. Nationale und lokale Vorschriften sind zu beachten.  Setzen Sie das Produkt vor Reinigungs- und Reparaturarbeiten in den Nullenergiezustand, d. h. lösen Sie den FI-Schutzschalter aus. Bei der Elektroinstallation sind alle geltenden VDE-, länderspezifischen und EU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung zu beachten. Alle Installations- und Inspektionsarbeiten müssen von einer zugelassenen Elektrofachkraft und nach VDE 0100 Teil 701 / E IEC 60364 -7-701 durchgeführt werden. Steckdosen sollten geerdet werden. Die komplette Stromversorgung wird angeschlossen über: • AC-Anschluss <3,2kW = 230V 1N ~ 50Hz (L, N, PE) > 3,2kW = 400V 2N ~ 50Hz (L1, L2, N, PE) • Ein Hauptschalter zum Trennen mit 3 mm Kontaktkontaköffnung. Steckdosen müssen Erdungsanschlüsse haben. Das elektrische Netz (230 VAC 50 Hz oder 400 VAC 50 Hz), an das Komponenten angeschlossen werden, muss nach DIN EN 60335-2 mit einem abschließbaren mehrpoligen Schutzschalter und einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter (Fehlerstrom-Schutzschalter) ausgestattet sein -41 / VDE 0700. Wenn das elektrische Anschlusskabel beschädigt ist, ersetzen Sie es. Nicht doppelt isolierte Kabel müssen in einem Rohr oder Kabelkanal verlegt werden. Kabel für 230/400 V und 12 V nicht im selben Rohr verlegen. Persönliche Schutzausrüstung Verwenden Sie bei der Installation des Generators Sicherheitsschuhe, Schutzbrille und Schutzhandschuhe. 	Safety precautions The device should only be installed, commissioned and maintained by suitably trained personnel / a specialized dealer. National and local regulations should be followed.  Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch. For electrical installation, all applicable VDE, country-specific and EU regulations in their respectively valid versions must be observed. All installation and inspection works must be carried out by an approved electrician and in accordance with VDE 0100 Part 701 / E IEC 60364 -7-701. Sockets should be grounded. The complete power supply is connected via: • AC connection < 3.2kW = 230V 1N ~50Hz (L, N, PE) > 3.2kW = 400V 2N ~50Hz (L1, L2, N, PE) • A main switch for disconnection with 3 mm contact contactopening. Sockets must have earth terminals. The electrical mains (230 VAC 50 Hz or 400 VAC 50 Hz) to which components are connected must have a lockable multi-pole breaker installed and a 30 mA fault current protector (residual current circuit breaker) installed as demanded by DIN EN 60335-2-41/VDE 0700. If the electrical connecting cable is damaged, replace it. Non double isolated cables need to be laid inside a pipe or a cable conduit. Do not install cables for 230 / 400 V and 12 V inside the same pipe. Personal protective equipment Use safety shoes, safety glasses and safety gloves while installing the generator. 	Veiligheidsmaatregelen Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd, in bedrijf gesteld en onderhouden door voldoende opgeleid personeel / een gespecialiseerde dealer. Nationale en lokale voorschriften moeten worden gevolgd.  Zet het product vóór alle reinigings- en reparatiewerkzaamheden in de energieloze toestand, d.w.z. activeer de aardlekschakelaar. Voor de elektrische installatie moeten alle toepasselijke VDE-, landspecifieke en EU-voorschriften in hun respectievelijk geldige versies in acht worden genomen. Alle installatie- en inspectiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een erkend elektricien en in overeenstemming met VDE 0100 deel 701 / E IEC 60364 -7-701. Stopcontacten moeten geaard zijn. De complete voeding wordt aangesloten via: • AC-aansluiting <3,2kW = 230V 1N ~ 50Hz (L, N, PE) > 3.2kW = 400V 2N ~ 50Hz (L1, L2, N, PE), • Een hoofdschakelaar voor uitschakeling met 3 mm contactopening. Stopcontacten moeten aardklemmen hebben. Het elektriciteitsnet (230 VAC 50 Hz of 400 VAC 50 Hz) waarop componenten worden aangesloten, moet zijn voorzien van een afsluitbare meerpolege onderbreker en een 30 mA foutstroombeveiliging (aardlekschakelaar) zoals vereist door DIN EN 60335-2 -41 / VDE 0700. Als de elektrische aansluitkabel beschadigd is, vervang deze dan. Niet dubbel geïsoleerde kabels moeten in een leiding of kabelgoot worden gelegd. Installeer geen kabels voor 230/400 V en 12 V in dezelfde leiding. Persoonlijke beschermingsmiddelen Gebruik veiligheidsschoenen, veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen bij het installeren van de generator. 

Deutsch	English	Nederlands
Bestimmungsgemäße Verwendung Das Cleopatra Produkt wird nach dem neuesten Stand der Technik hergestellt und entspricht den Anforderungen der technischen Sicherheitsbestimmungen. Unsachgemäßer Gebrauch kann dennoch eine Gefahr für den Benutzer oder Dritte darstellen. Neben diesen Sicherheitshinweisen sind auch die nationalen und lokalen Vorschriften zu beachten. Der optimale Betrieb des Produkts ist sichergestellt, wenn die folgenden Anweisungen befolgt werden. Bei Fragen zur Installation des Cleopatra Produkt wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler. Cleopatra Produkten erzeugen Wärme für den richtigen gebrauch. Jede andere oder ähnliche Verwendung wird als nicht sachgerecht angesehen und erfolgt daher auf eigene Gefahr. Beachten Sie, dass der Cleopatra Produkte heiß ist; Berühren Sie niemals diese Oberfläche, wenn die Kabine in Betrieb ist. Für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen, haftet der Hersteller / Lieferant nicht. - Das Produkt sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie erhalten eine Aufsicht oder Anweisungen. - Kinder sollten sich nicht in der Nähe des Cleopatra Produkts aufhalten, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. - Verwenden Sie niemals ätherische Öle, die mit einer Pumpe oder einem Zerstäuber in die Kabine gebracht werden. Ätherische Öle greifen die Kabinenoberfläche und Dichtnähte an und können zu schweren Schäden führen. Modifikation des Cleopatra Produkten Auf dem Cleopatra Produkten dürfen nur Original Cleopatra Geräte oder Komponenten installiert werden. Die Verwendung anderer als Original Cleopatra Ersatzteile und Duftstoffe führt zur Einschränkung oder zum Erlöschen der Herstellerhaftung und Garantie.	Appropriate use The Cleopatra product is manufactured according to the latest state of the art technology and meets the requirements of the technical safety regulations. Inappropriate use can nevertheless represent danger to the user or to third parties. The national and local regulations should also be observed in addition to these safety instructions. Optimal operation of the product is secured when the following instructions are followed. Please contact a specialized dealer if you have any questions about the installation of the Cleopatra product. Cleopatra products produce warmth for the Cleopatra product cabin. Any other or similar use is seen as not appropriate and is therefore undertaken at one's own risk. Be aware that the Cleopatra product hot while using the cabin. Touching can cause severe burning wounds. The manufacturer / supplier is not liable for any damages arising by inappropriate use. - The Cleopatra product should not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions. - Children should not be allowed near the Cleopatra product to ensure they do not play with the Cleopatra product. - Never use essential oils which are brought into the cabin by means of a pump or atomizer. Essential oils attack the cabin surface and sealant seams and can lead to serious damage. Modification of the product No other than original Cleopatra devices or components may be installed on the Cleopatra products. Use of anything other than original Cleopatra spare parts and fragrances will lead to limitation or termination of the manufacturer's liability and warranty.	Correct gebruik Het Cleopatra product is vervaardigd volgens de laatste stand van de techniek en voldoet aan de eisen van de technische veiligheidsvoorschriften. Ongepast gebruik kan niettemin gevaar opleveren voor de gebruiker of voor derden. Naast deze veiligheidsinstructies moeten ook de nationale en lokale voorschriften in acht worden genomen. Een optimale werking van het product is verzekerd als de volgende instructies worden opgevolgd. Neem contact op met een gespecialiseerde dealer als u vragen heeft over de installatie van het Cleopatra product. Cleopatra producten hebben specifieke toepassingen. Elk ander of soortgelijk gebruik wordt als ongepast beschouwd en is daarom op eigen risico. Let op dat producten warm kunnen zijn; raak dit oppervlak nooit aan als de Cleopatra product in gebruik is. De fabrikant/leverancier is niet aansprakelijk voor eventuele schade ontstaan door oneigenlijk gebruik. - Het Cleopatra product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies hebben gekregen. - Kinderen mogen niet in de buurt van het Cleopatra product komen om te voorkomen dat ze met de Cleopatra product installatie spelen. - Gebruik nooit etherische olieën welke middels pomp, verstuiver in de cabine worden gebracht. Etherische olieën tast het oppervlak van de cabine en kitnaden aan, en kunnen tot ernstige schades leiden. Wijziging aanbrengen het product Op de Cleopatra producten mogen geen andere dan originele Cleopatra apparaten of componenten worden geïnstalleerd. Het gebruik van iets anders dan originele Cleopatra reserveonderdelen of geurstoffen leidt tot beperking of beëindiging van de aansprakelijkheid en garantie van de fabrikant.

Deutsch	English	Nederlands
Wartungsvorschriften Die Einhaltung der Wartungsvorschriften des Herstellers ist von großer Bedeutung für die Lebensdauer, die Sicherheit und die einwandfreie Funktion eines Produkts. Diese Vorschriften basieren auf umfangreichen Tests und technischem Fachwissen und dienen dazu, eine optimale Leistung des Produkts sicherzustellen. Die Nichtbeachtung der Wartungsrichtlinien kann zu vorzeitigem Verschleiß, Fehlfunktionen oder sogar zu irreparablen Schäden führen. Darüber hinaus kann die Nichteinhaltung dieser Vorschriften Auswirkungen auf die Garantie haben. In vielen Fällen erlischt die Garantie, wenn festgestellt wird, dass das Produkt nicht gemäß den vorgeschriebenen Richtlinien gewartet wurde. Infolgedessen muss der Nutzer die Kosten für Reparatur oder Ersatz selbst tragen. Durch die rechtzeitige und vorschriftsgemäße Durchführung der Wartungsarbeiten bleibt das Produkt zuverlässig und sicher im Gebrauch. Außerdem wird dadurch verhindert, dass sich kleinere Probleme zu größeren Defekten entwickeln. Die Einhaltung der Wartungsvorschriften ist daher nicht nur eine Verpflichtung, sondern auch eine Investition in die Langlebigkeit und Funktionalität des Produkts.	Maintenance instructions Following the manufacturer's maintenance instructions is of great importance for the lifespan, safety, and proper functioning of a product. These instructions are based on extensive testing and technical expertise and are designed to ensure that the product continues to perform optimally. Failure to comply with the maintenance guidelines may result in premature wear, malfunctions, or even irreparable damage. In addition, not following these instructions can affect the warranty. In many cases, the warranty becomes void if it is found that the product has not been maintained according to the prescribed guidelines. As a result, the user may have to bear the costs of repair or replacement. By carrying out maintenance in a timely manner and in accordance with the instructions, the product remains reliable and safe to use. Moreover, this helps prevent minor issues from developing into major defects. Therefore, complying with the maintenance instructions is not only an obligation but also an investment in the durability and functionality of the product.	Onderhoudsvorschriften Het opvolgen van de onderhoudsvorschriften van de fabrikant is van groot belang voor de levensduur, veiligheid en goede werking van een product. Deze voorschriften zijn opgesteld op basis van uitgebreide tests en technische kennis, en zijn bedoeld om ervoor te zorgen dat het product optimaal blijft presteren. Wanneer de onderhoudsrichtlijnen niet correct worden nageleefd, kan dit leiden tot voortijdige slijtage, storingen of zelfs onherstelbare schade. Daarnaast kan het niet volgen van deze voorschriften gevolgen hebben voor de garantie. In veel gevallen vervalt de garantie wanneer blijkt dat het product niet volgens de voorgescreven richtlijnen is onderhouden. Hierdoor kan de gebruiker zelf opdraaien voor reparatie- of vervangingskosten. Door het onderhoud tijdig en volgens de instructies uit te voeren, blijft het product betrouwbaar en veilig in gebruik. Bovendien wordt hiermee voorkomen dat kleine problemen uitgroeien tot grotere defecten. Het naleven van de onderhoudsvorschriften is daarom niet alleen een verplichting, maar ook een investering in de duurzaamheid en functionaliteit van het product.

Deutsch	English	Nederlands
Reinigung Spülen Sie nach jedem Gebrauch Shampoo, Duschgel oder Seifenreste mit lauwarmen Wasser ab. Um Kalkbildung zu verhindern, reiben Sie mit einem trockenen weichen Tuch nach. Für den täglichen Unterhalt von Acrylprodukten empfehlen wir ein weiches Tuch oder einen weichen Schwamm, sowie einige Tropfen eines antistatischen Reinigungsmittels. Befolgen Sie nachstehende Empfehlungen um Schäden zu vermeiden. Achtung: Folgende Mittel nicht gebrauchen, diese können schwere Schäden verursachen. • Säuren (auch verdünnt) • Chlorhaltige und/oder bleichende Reinigungsmittel • Aggressive Hilfsmittel, wie z.B. Scheuermittel, Scheuerschwamm, Mikrofasertücher • Dampfreiniger • ätherisches Öl Reinigungsempfehlung • Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigerherstellers • Mischen Sie Reinigungsmittel auf keinen Fall • Sprühen Sie Reinigungsmittel aus einer Sprühflasche nie direkt auf die zu reinigende Oberfläche, sondern auf ein weiches Tuch. Sie vermeiden das Sprühnebel des Reinigers in Ritzen eindringt und dort Schaden verursachen kann. Cleopatra Wellness Produkte bestehen aus verschiedenen Materialien, die nach Design und funktionalen Gesichtspunkten ausgewählt wurden. Beschädigte Einzelteile müssen wegen möglicher Verletzungsgefahr ausgewechselt werden. 	Maintenance After every use we advise to rinse all the surfaces with lukewarm water to reduce the risk of damage from the residue of shampoo, liquid soap or douche gel. We advise to dry all the surfaces with a soft dust free cloth after use to reduce the risk of lime scale. A soft sponge or soft cloth and some drops of antistatic cleaning agent are recommended for daily maintenance of acrylic surfaces. Follow instructions below carefully to reduce the risk of damage. Warning: Do not use any of the following cleaning products. These can cause significant damage. • Acids, not even diluted. • Chloride and/or bleach cleaning products. • Cleaning materials or appliances with an abrasive effect, such as: cleaning powders, sponge pads or micro fiber cloths. • Steam cleaners • Etherical / Essential oils Cleaning advice • Follow the instructions of the cleaning product manufacturer. • Mixing of different cleaning products is not allowed. • When using spray cleaners, never spray directly onto the surface but first spray onto a soft cloth instead to prevent atomized spray enter openings and gaps. Cleopatra wellness products consist of different materials to comply with the needs for design and functionality. Components with damaged surfaces must be exchanged because of injury risk. 	Onderhoud Na elk gebruik adviseren wij alle oppervlakken met lauw water na te spoelen om schade door achtergebleven resten shampoo, vloeibare zeep, douchegel e.d. te voorkomen. Hierna het oppervlak droog wrijven met een zachte stofvrije doek om kalkaanslag door opdroging te voorkomen. Voor het dagelijkse onderhoud van acryl oppervlakken adviseren wij een zachte spons of een zachte doek met een paar druppels antistatisch reinigingsmiddel. Volg onderstaande adviezen zorgvuldig op om schade en klachten te voorkomen. Let op : Onderstaande middelen niet gebruiken. Deze kunnen aanzienlijke schade aanrichten • Zuren, al dan niet verdund. • Chloorhoudende en/of blekende reinigingsmiddelen. • Agressieve reinigingshulpmiddelen zoals: schuurmiddelen, schuursponsjes en microvezeldoekjes. • Stoomreinigingsapparaten. • Pure etherische oliën Reinigingsadvies • Volg de gebruiksaanwijzing van de reinigingsmiddelenfabrikant op. • Het mengen van reinigingsmiddelen is niet toegestaan. • Spuit bij gebruik van reinigingsmiddelen in een spuitfles/bus nooit rechtstreeks op het te reinigen oppervlak maar eerst op een zachte doek om te voorkomen dat spuitnevel in kieren dringt waar het schade kan veroorzaken Cleopatra wellness producten bestaan uit verschillende materialen om optimaal te kunnen voldoen aan de behoefte aan design en functionaliteit. Componenten met beschadigde oppervlakken moeten worden uitgewisseld vanwege verwondingsgevaar. 

Deutsch	English	Nederlands
Acryl Oberflächen: • Sitzbänke • Dampf- und Duschkabinen • etc. Bei Verunreinigungen die nicht mit klarem Wasser entfernt werden können, empfehlen wir die Verwendung eines milden Reinigungsmittels oder Neutralseife. Chrom Oberflächen: • Armaturen • Wandstangen • Handgriffe • etc. Kalkrückstände lassen sich mit Reinigern auf Zitronensäurebasis entfernen. Verwenden Sie niemals chlorhaltige Reinigungsmittel, diese können die Chromoberflächen beschädigen. Beschichtete Oberflächen: • Tür-, Fensterrahmen • Dekorleisten • etc. Bei Verunreinigungen, die nicht mit klarem Wasser entfernt werden können, empfehlen wir die Verwendung eines milden Reinigungsmittels oder Neutralseife. Schäden die durch den unsachgemäßen Gebrauch von Reinigungsmitteln verursacht werdenfallen nicht unter die Garantie / Gewährleistung. Nach jeder Reinigung sollte großzügig mit klarem Wasser nachgespült werden, um eventuell vorhandene Rückstände des Reinigungsmittels vollständig zu entfernen. Duftstoffe Die Dosierung von Duftstoffen, mit Ausnahme der für Dampfbäder geeigneten Milchprodukte von Cleopatra, über ein automatisches Dosiersystem in der Dampfleitung erfolgt auf eigene Gefahr. Auch die Verteilung auf andere Weise, wie manuell, über einen Diffusor usw., erfolgt auf eigene Gefahr. Durch die hohe Temperatur des Dampfes können Duftstoffe und Zusatzstoffe Oberflächen-schäden verursachen. Dies fällt nicht unter die Garantiebedingungen.	Acrylic / plastic surfaces: • Benches • (Steam / shower) cabin walls etc. When the pollution is not removable with only water, you can clean the surface with a soft soap or a mild multi-purpose cleaner. Chrome surfaces: • Faucets • Controls • Handgrips • etc. Lime scale is removable with a soft cleaner on citric acid base. Don't use any cleaning solution that contains chlorine, this can damage the chrome. Coated surfaces: • Door/window frames • decorative edges • etc. When the pollution is not removable with only water, you can clean the surface with a soft soap or a mild multi-purpose cleaner. Damage caused by improper treatment will not be covered by our guarantee. After cleaning rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue. Fragrances Dosing fragrances, other than Cleopatra's milk products suitable for steam baths, into the steam line via an automatic dosing system is done at your own risk. Distribution by other methods, such as manually, via a diffuser, etc., is also at your own risk. Due to the high temperature of the steam, fragrances and additives may cause damage to surfaces. This is not covered by the warranty.	Acryl/kunstof oppervlakken : • Banken • (Stoom / douche) kabine wanden etc. Wanneer de verontreinigingen niet te verwijderen zijn met alleen water kan hierbij gebruik gemaakt worden van een groene zeep of een milde allesreiniger. Chroom oppervlakken : • Kranen • Bedieningen • Handgrepen • etc. Kalk aanslag is te verwijderen met een zacht reinigingsmiddel op basis van citroensap. Gebruik nooit een schoonmaakmiddel dat chloor bevat, dit kan het chroom beschadigen Gecoate oppervlakken : • Deur/raam kozijnen • afwerkljsten • etc. Wanneer de verontreinigingen niet te verwijderen zijn met alleen water kan hierbij gebruik gemaakt worden van een groene zeep of een milde allesreiniger. Schade ontstaan door onrechtmatige behandeling valt niet onder de garantie. Na alle reiniging zorgvuldig naspoelen met voldoende schoon water om alle resten van de reinigingsmiddelen te verwijderen. Geurstoffen Het doseren van geurstof, anders dan de melk producten van Cleopatra - geschikt voor stoombad, in de stoomleiding via een automatisch doseersysteem is op eigen risico. Het verspreiden op andere manieren, handmatig, via een difusser, etc. is tevens op eigen risico. Door hoge temperatuur van het stoom kunnen geurstoffen en additieven beschadigen aan het oppervlak achterlaten. Dit valt buiten de garantievoorwaarden.



Deutsch	English	Nederlands
Reinigung Spülen Sie nach jedem Gebrauch Shampoo, Duschgel oder Seifenreste mit lauwarmen Wasser ab. Um Kalkbildung zu verhindern, reiben Sie mit einem trockenen weichen Tuch nach. Für den täglichen Unterhalt von Acrylprodukten empfehlen wir ein weiches Tuch oder einen weichen Schwamm, sowie einige Tropfen eines antistatischen Reinigungsmittels. Befolgen Sie nachstehende Empfehlungen um Schäden zu vermeiden. Achtung: Folgende Mittel nicht gebrauchen, diese können schwere Schäden verursachen. • Säuren (auch verdünnt) • Chlorhaltige und/oder bleichende Reinigungsmittel • Aggressive Hilfsmittel, wie z.B. Scheuermittel, Scheuerschwamm, Mikrofasertücher • Dampfreiniger Reinigungsempfehlung • Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigerherstellers • Mischen Sie Reinigungsmittel auf keinen Fall • Sprühen Sie Reinigungsmittel aus einer Sprühflasche nie direkt auf die zu reinigende Oberfläche, sondern auf ein weiches Tuch. Sie vermeiden das Sprühnebel des Reinigers in Ritzen eindringt und dort Schaden verursachen kann. Cleopatra Wellness Produkte bestehen aus verschiedenen Materialien, die nach Design und funktionalen Gesichtspunkten ausgewählt wurden. Beschädigte Einzelteile müssen wegen möglicher Verletzungsgefahr ausgetauscht werden. 	Maintenance After every use we advise to rinse all the surfaces with lukewarm water to reduce the risk of damage from the residue of shampoo, liquid soap or douche gel. We advise to dry all the surfaces with a soft dust free cloth after use to reduce the risk of lime scale. A soft sponge or soft cloth and some drops of antistatic cleaning agent are recommended for daily maintenance of acrylic surfaces. Follow instructions below carefully to reduce the risk of damage. Warning: Do not use any of the following cleaning products. These can cause significant damage. • Acids, not even diluted. • Chloride and/or bleach cleaning products. • Cleaning materials or appliances with an abrasive effect, such as: cleaning powders, sponge pads or micro fiber cloths. • Steam cleaners. Cleaning advice • Follow the instructions of the cleaning product manufacturer. • Mixing of different cleaning products is not allowed. • When using spray cleaners, never spray directly onto the surface but first spray onto a soft cloth instead to prevent atomized spray enter openings and gaps. Cleopatra wellness products consist of different materials to comply with the needs for design and functionality. Components with damaged surfaces must be exchanged because of injury risk. 	Onderhoud Na elk gebruik adviseren wij alle oppervlakken met lauw water na te spoelen om schade door achtergebleven resten shampoo, vloeibare zeep, douchegel e.d. te voorkomen. Hierna het oppervlak droog wrijven met een zachte stofvrije doek om kalkaanslag door opdroging te voorkomen. Voor het dagelijkse onderhoud van acryl oppervlakken adviseren wij een zachte spons of een zachte doek met een paar druppels antistatisch reinigingsmiddel. Volg onderstaande adviezen zorgvuldig op om schade en klachten te voorkomen. Let op : Onderstaande middelen niet gebruiken. Deze kunnen aanzienlijke schade aanrichten • Zuren, al dan niet verdund. • Chloorhoudende en/of blekende reinigingsmiddelen. • Agressieve reinigingshulpmiddelen zoals: schuurmiddelen, schuursponsjes en microvezeldoekjes. • Stoomreinigingsapparaten. Reinigingsadvies • Volg de gebruiksaanwijzing van de reinigingsmiddelenfabrikant op. • Het mengen van reinigingsmiddelen is niet toegestaan. • Spuit bij gebruik van reinigingsmiddelen in een spuitfles/bus nooit rechtstreeks op het te reinigen oppervlak maar eerst op een zachte doek om te voorkomen dat spuitnevel in kieren dringt waar het schade kan veroorzaken Cleopatra wellness producten bestaan uit verschillende materialen om optimaal te kunnen voldoen aan de behoefte aan design en functionaliteit. Componenten met beschadigde oppervlakken moeten worden uitgewisseld vanwege verwondingsgevaar. 

Deutsch	English	Nederlands
Acryl Oberflächen: • Badewannen • Sitzbänke Bei Verunreinigungen die nicht mit klarem Wasser entfernt werden können, empfehlen wir die Verwendung eines milden Reinigungsmittels oder Neutralseife. Chrom Oberflächen: • Armaturen • Wandstangen • Handgriffe • etc. Kalkrückstände lassen sich mit Reinigern auf Zitronensäurebasis entfernen. Verwenden Sie niemals chlorhaltige Reinigungsmittel, diese können die Chromoberflächen beschädigen. Bei Verunreinigungen, die nicht mit klarem Wasser entfernt werden können, empfehlen wir die Verwendung eines milden Reinigungsmittels oder Neutralseife. Schäden die durch den unsachgemäßen Gebrauch von Reinigungsmitteln verursacht werden fallen nicht unter Gewährleistung. Nach jeder Reinigung sollte großzügig mit klarem Wasser nachgespült werden, um eventuell vorhandene Rückstände des Reinigungsmittels vollständig zu entfernen. Reinigung des Whirlpoolsystems Für eine optimale Funktion und Hygiene des Whirlpoolsystems ist eine regelmäßige Reinigung erforderlich. Verwenden Sie hierfür den Cleopatra-Whirlpoolreiniger (erhältlich im Webshop). Wir empfehlen, vor der Benutzung des Bades stets zu duschen. Dadurch wird die Menge an Schmutz, Seifenresten und Körperfetten reduziert, die in das System gelangen. Verwenden Sie niemals fettige Badeöle oder Badesalze, da diese Rückstände in den Leitungen hinterlassen und die Funktion des Systems beeinträchtigen können. Zurückbleibende Rückstände können zudem zu Verschmutzungen und verminderter Hygiene führen. Durch die Einhaltung dieser Richtlinien verlängern Sie die Lebensdauer des Whirlpoolsystems und sorgen dafür, dass das Bad sauber und sicher in der Anwendung bleibt. 	Acrylic / plastic surfaces: • Bath tubs • Benches When the pollution is not removable with only water, you can clean the surface with a soft soap or a mild multi-purpose cleaner. Chrome surfaces: • Faucets • Controls • Handgrips • etc. Lime scale is removable with a soft cleaner on citric acid base. Don't use any cleaning solution that contains chlorine, this can damage the chrome. When the pollution is not removable with only water, you can clean the surface with a soft soap or a mild multi-purpose cleaner. Damage caused by improper treatment will not be covered by our guarantee. After cleaning rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue. Cleaning the Whirlpool System For optimal performance and hygiene of the whirlpool system, regular cleaning is necessary. Use the Cleopatra whirlpool cleaner for this purpose (available in the webshop). We recommend always showering before using the bath. This reduces the amount of dirt, soap residue, and body oils that enter the system. Never use greasy bath oils or bath salts, as these leave residues in the piping and may interfere with the system's operation. Remaining residues can also lead to contamination and reduced hygiene. By following these guidelines, you will extend the lifespan of the whirlpool system and keep the bath clean and safe to use. 	Acryl/kunstof oppervlakken : • Baden • Banken Wanneer de verontreinigingen niet te verwijderen zijn met alleen water kan hierbij gebruik gemaakt worden van een groene zeep of een milde allesreiniger. Chroom oppervlakken : • Kranen • Bedieningen • Handgrepen • etc. Kalk aanslag is te verwijderen met een zacht reinigingsmiddel op basis van citroensap. Gebruik nooit een schoonmaakmiddel dat chloor bevat, dit kan het chroom beschadigen. Wanneer de verontreinigingen niet te verwijderen zijn met alleen water kan hierbij gebruik gemaakt worden van een groene zeep of een milde allesreiniger. Schade ontstaan door onrechtmatige behandeling valt niet onder de garantie. Na alle reiniging zorgvuldig naspoelen met voldoende schoon water om alle resten van de reinigingsmiddelen te verwijderen. Reiniging van het whirlpoolsysteem Voor een optimale werking en hygiëne van het whirlpoolsysteem is regelmatig reinigen noodzakelijk. Gebruik hiervoor de Cleopatra whirlpoolreiniger (verkrijgbaar in de webshop). Wij adviseren om vóór gebruik van het bad altijd te douchen. Dit vermindert de hoeveelheid vuil, zeepresten en huidvetten die in het systeem terechtkomen. Gebruik nooit vette badolie of badzouten, omdat deze resten achterlaten in het leidingwerk en de werking van het systeem kunnen verstoren. Achtergebleven resten kunnen bovendien leiden tot vervuiling en verminderde hygiëne. Door deze richtlijnen te volgen, verleng je de levensduur van het whirlpoolsysteem en blijft het bad schoon en veilig in gebruik. 

Deutsch	English	Nederlands
Reinigung Eine gut gepflegte Sauna sorgt nicht nur für eine längere Lebensdauer, sondern auch für ein hygienisches, sicheres und angenehmes Saunaerlebnis. Regelmäßige und fachgerechte Wartung hilft, Verschleiß, technische Störungen und unangenehme Gerüche zu vermeiden. Nach jeder Nutzung ist es wichtig, die Sauna gut zu lüften. Lassen Sie die Tür offen und sorgen Sie für ausreichende Belüftung, damit Feuchtigkeit entweichen kann und Schimmelbildung verhindert wird. Wischen Sie Bänke, Wände und Rückenlehnen mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch ab, um Schweißrückstände zu entfernen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, da diese das Holz beschädigen können. Reinigungshinweise Wöchentlich oder monatlich, je nach Nutzung, wird eine gründlichere Reinigung empfohlen. Verwenden Sie Wasser zur Reinigung des Holzes und ein mildes Reinigungsmittel für das Glas. Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach und lassen Sie alles vollständig trocknen. • Befolgen Sie die Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers. • Das Mischen von Reinigungsmitteln ist nicht gestattet. • Bei der Verwendung von Reinigungsmitteln in einer Sprühflasche oder Spraydose niemals direkt auf die zu reinigende Oberfläche sprühen, sondern zuerst auf ein weiches Tuch, um zu verhindern, dass Sprühnebel in Ritzen eindringt und Schäden verursacht. Saunasteine Überprüfen Sie regelmäßig den Saunaofen und die Saunasteine. Beschädigte Steine müssen ersetzt werden, und angesammelter Staub oder Schmutz ist zu entfernen, um eine optimale Wärmeabgabe zu gewährleisten. Saunaholz Darüber hinaus ist es wichtig, das Bankholz regelmäßig zu kontrollieren. Das Bankholz ist unbehandelt und kann mit Wasser gereinigt werden. Überprüfen Sie das Holz auf Austrocknung und mögliche Verfärbungen, insbesondere im Bereich des Saunaofens. Verwenden Sie die Sauna nicht, wenn Brandstellen sichtbar sind. 	Maintenance A well-maintained sauna not only ensures a longer lifespan but also provides a hygienic, safe, and enjoyable sauna experience. Regular and proper maintenance helps prevent wear, technical malfunctions, and unpleasant odors. After each use, it is important to ventilate the sauna properly. Leave the door open and ensure sufficient airflow so that moisture can escape and mold formation is prevented. Wipe benches, walls, and backrests with a dry or slightly damp cloth to remove perspiration residue. Do not use aggressive cleaning agents, as these may damage the wood. Cleaning Advice Weekly or monthly, depending on usage, a more thorough cleaning is recommended. Use water to clean the wood and a mild cleaning agent for the glass. Rinse with clean water afterward and allow everything to dry completely. • Follow the instructions provided by the manufacturer of the cleaning products. • Mixing cleaning agents is not permitted. • When using cleaning products in a spray bottle or aerosol can, never spray directly onto the surface to be cleaned. Instead, spray onto a soft cloth first to prevent mist from entering cracks and causing damage. Sauna Stones Regularly check the sauna heater and sauna stones. Damaged stones should be replaced, and accumulated dust or dirt must be removed to ensure proper heat distribution. Sauna Wood In addition, it is important to inspect the bench wood periodically. The bench wood is untreated and can be cleaned with water. Check the wood for drying out and possible discoloration, especially near the location of the sauna heater. Do not use the sauna if burn marks are visible. 	Onderhoud Een goed onderhouden sauna zorgt niet alleen voor een langere levensduur, maar ook voor een hygiënische, veilige en aangename saunabeleving. Regelmatig en correct onderhoud voorkomt slijtage, technische storingen en ongewenste geuren. Na elk gebruik is het belangrijk om de sauna goed te laten luchten. Zet de deur open en zorg voor voldoende ventilatie, zodat vocht kan ontsnappen en schimmelvorming wordt voorkomen. Neem banken, wanden en rugleuningen af met een droge of licht vochtige doek om zweetresten te verwijderen. Gebruik hierbij bij geen agressieve schoonmaakmiddelen, omdat deze het hout kunnen aantasten. Reinigingsadvies Wekelijks of maandelijks, afhankelijk van het gebruik, is een grondigere reiniging aan te raden. Gebruik water om hout te reinigen en voor het glas een zacht reinigingsmiddel. Spoel na met schoon water en laat alles goed drogen. • Volg de gebruiksaanwijzing van de reinigingsmiddelenfabrikant op. • Het mengen van reinigingsmiddelen is niet toegestaan. • Spuit bij gebruik van reinigingsmiddelen in een spuitfles/bus nooit rechtstreeks op het te reinigen oppervlak maar eerst op een zachte doek om te voorkomen dat spuitnevel in kieren dringt waar het schade kan veroorzaken Sauna stenen Controleer ook regelmatig de saunakachel en de saunastenen. Beschadigde stenen dienen te worden vervangen, en opgehoopt stof of vuil moet worden verwijderd om een goede warmteafgifte te garanderen. Sauna hout Daarnaast is het belangrijk om het bankhout periodiek te inspecteren. Het bankhout is onbehandeld en kan met water gereinigd worden. Controleer het hout op uitdroging en eventueel verkleuring direct waar de sauna oven is geplaatst. Gebruik de sauna niet als er verbrandingsplekken zijn waar te nemen. 

Deutsch	English	Nederlands
Saunaofen Wenn die Temperatur in der Sauna hinter den eingestellten Werten zurückbleibt, überprüfen Sie, ob alle Heizelemente ordnungsgemäß warm werden. Zeigen die Elemente Verschleißspuren, müssen sie ausgetauscht werden. Überprüfen Sie vor jeder Benutzung stets, dass keine Gegenstände auf dem Saunaofen abgelegt wurden. Dies kann zu Brandgefahr führen. Achtung: Die folgenden Mittel dürfen nicht verwendet werden Diese können erhebliche Schäden verursachen: • Säuren, egal ob verdünnt oder unverdünnt • Chlorhaltige und/oder bleichende Reinigungsmittel • Aggressive Reinigungswerkzeuge wie Scheuermittel, Scheuerschwämme und Mikrofasertücher • Dampfreinigungsgeräte • Duftstoffe, die nicht für Saunaaufgüsse geeignet sind Persönliche Hygiene Duschen Sie vor der Saunabnutzung, verwenden Sie Handtücher auf den Bänken und verhindern Sie, dass Wasser oder Öle direkt mit dem Holz in Kontakt kommen. Durch die Einhaltung dieser Richtlinien bleibt die Sauna in optimalem Zustand und Sie können jahrelang Entspannung und Komfort genießen. Aufgusskonzentrate Verwenden Sie ausschließlich Aufgussmittel, die für den Saunagebrauch geeignet sind. Lesen Sie das Etikett sorgfältig und verdünnen Sie die Mittel großzügig mit Wasser. Gießen Sie niemals große Mengen auf einmal über den Saunaofen, da dieser nicht genügend Kapazität hat, um die Flüssigkeit zu verdampfen. Beschädigte Oberflächen Cleopatra-Wellness-Produkte bestehen aus verschiedenen Materialien, um den Anforderungen an Design und Funktionalität optimal gerecht zu werden. Bauteile mit beschädigten Oberflächen müssen aufgrund der Verletzungsgefahr ausgetauscht werden. 	Sauna Heater If the temperature in the sauna remains below the set level, check whether all heating elements are warming up properly. If the elements show signs of wear, they must be replaced. Before each use, always check that no objects have been placed on the sauna heater. This may lead to fire hazards. Important: Do Not Use the Following Products. These may cause significant damage: • Acids, whether diluted or not • Chlorine-containing and/or bleaching cleaning agents • Aggressive cleaning tools such as abrasive cleaners, scouring pads, and microfiber cloths • Steam cleaning devices • Fragrances that are not suitable for sauna infusion Personal Hygiene Shower before using the sauna, use towels on the benches, and prevent water or oils from coming into direct contact with the wood. By following these guidelines, the sauna will remain in optimal condition and you can enjoy relaxation and comfort for many years. Sauna Infusion Fragrances Only use infusion products that are suitable for sauna use. Read the label carefully and dilute them generously with water. Never pour large amounts over the sauna heater at once, as the heater will not have sufficient capacity to evaporate the liquid. Damaged Surfaces Cleopatra Wellness products are made from various materials to optimally meet the needs for design and functionality. Components with damaged surfaces must be replaced due to the risk of injury. 	Sauna oven Indien de temperatuur in de sauna achterblijft bij de ingestelde waarden, controleer dan of alle elementen warm worden. Indien de elementen sporen van slijtage vertonen dienen deze vervangen te worden. Controleer voor gebruik altijd of er geen voorwerpen op de sauna oven zijn geplaatst. Dit kan leiden tot brandgevaarlijke situaties. Let op : Onderstaande middelen niet gebruiken. Deze kunnen aanzienlijke schade aanrichten • Zuren, al dan niet verdund. • Chloorhoudende en/of blekende reinigingsmiddelen. • Aggressive reinigingshulpmiddelen zoals: schuurmiddelen, schuursponsjes en microvezeldoekjes. • Stoomreinigingsapparaten. • Geurstoffen niet geschikt voor opgieten. Persoonlijke hygiëne Douche voorafgaand aan het saunagebruik, gebruik handdoeken op de banken en voorkom dat water of oliën direct op het hout terechtkomen. Door deze richtlijnen te volgen, blijft de sauna in optimale conditie en kun je jarenlang genieten van ontspanning en comfort. Geurstof opgietsmiddelen Gebruik uitsluitend opgietsmiddelen die geschikt zijn voor sauna gebruik. Lees zorgvuldig het etiket en verdun deze ruim met water. Giet nooit grote hoeveelheden tegelijk over de sauna oven, de oven heeft dan onvoldoende mogelijkheid om dit te verdampen. Beschadigde oppervlakken Cleopatra wellness producten bestaan uit verschillende materialen om optimaal te kunnen voldoen aan de behoefte aan design en functionaliteit. Componenten met beschadigde oppervlakken moeten worden uitgewisseld vanwege verwondingsgevaar. 

Deutsch	English	Nederlands
Reinigung Nach jedem Gebrauch empfehlen wir, alle Oberflächen mit lauwarmem Wasser abzuspülen, um Schäden durch zurückgebliebene Rückstände von Shampoo, Flüssigseife, Duschgel usw. zu vermeiden. Anschließend die Oberfläche mit einem weichen, fusselfreien Tuch trockenreiben, um Kalkablagerungen durch Antrocknen zu verhindern. Für die tägliche Pflege von Acryloberflächen empfehlen wir einen weichen Schwamm oder ein weiches Tuch mit ein paar Tropfen eines antistatischen Reinigungsmittels. Bewahren Sie die Spa-Comfort-Produkte an einem trockenen Ort auf. Befolgen Sie die nachstehenden Hinweise sorgfältig, um Schäden und Reklamationen zu vermeiden. Belastung Die maximale Belastung der Spa-Comfort-Produkte beträgt 100 kg. Eine dauerhafte Belastung kann zu Verformungen des Produkts führen; Verformungen fallen nicht unter die Garantiebedingungen. Es ist nicht erlaubt, auf dem Produkt zu stehen, da dies zu gefährlichen Situationen führen kann. Achtung: Die folgenden Mittel dürfen nicht verwendet werden. Diese können erhebliche Schäden verursachen: • Säuren, verdünnt oder unverdünnt • Chlorhaltige und/oder bleichende Reinigungsmittel • Aggressive Reinigungswerkzeuge wie Scheuermittel, Scheuerschwämme und Mikrofasertücher • Dampfreinigungsgeräte Reinigungshinweis Wenn Verschmutzungen nicht allein mit Wasser entfernt werden können, kann grüne Seife oder ein mildes Allzweckreinigungsmittel verwendet werden. • Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Herstellers • Das Mischen von Reinigungsmitteln ist nicht gestattet 	Maintenance After each use, we recommend rinsing all surfaces with lukewarm water to prevent damage caused by leftover residues of shampoo, liquid soap, shower gel, etc. Then dry the surface with a soft, lint-free cloth to prevent limescale buildup due to drying. For daily maintenance of acrylic surfaces, we recommend using a soft sponge or a soft cloth with a few drops of antistatic cleaning agent. Store the Spa Comfort products in a dry place. Carefully follow the instructions below to prevent damage and complaints. Load The maximum load of the Spa Comfort products is 100 kg. Continuous loading may lead to deformation of the product; deformation is not covered by the warranty. Standing on the product is not permitted, as this may lead to dangerous situations. Attention: Do not use the following products. These may cause significant damage: • Acids, diluted or undiluted • Chlorine-containing and/or bleaching cleaning agents • Aggressive cleaning tools such as abrasives, scouring pads, and microfiber cloths • Steam cleaning devices Cleaning advice If contamination cannot be removed with water alone, green soap or a mild all-purpose cleaner may be used. • Follow the manufacturer's instructions • Mixing cleaning agents is not permitted 	Onderhoud Na elk gebruik adviseren wij alle oppervlakken met lauw water na te spoelen om schade door achtergebleven resten shampoo, vloeibare zeep, douchegel e.d. te voorkomen. Hierna het oppervlak droog wrijven met een zachte stofvrije doek om kalkaanslag door opdroging te voorkomen. Voor het dagelijkse onderhoud van acryl oppervlakken adviseren wij een zachte spons of een zachte doek met een paar druppels antistatisch reinigingsmiddel. Bewaar de Spa comfort producten op een droge plek. Volg onderstaande adviezen zorgvuldig op om schade en klachten te voorkomen. Belasting De maximale belasting van de spa comfort producten is 100 kg. Het continu belasten kan leiden tot vervorming van het product; vervorming valt niet onder de garantievoorwaarden. Het is niet toegestaan op het product te staan, dit kan leiden tot gevaarlijke situaties. Let op : Onderstaande middelen niet gebruiken. Deze kunnen aanzienlijke schade aanrichten • Zuren, al dan niet verdund. • Chloorhoudende en/of blekende reinigingsmiddelen. • Aggressive reinigingshulpmiddelen zoals: schuurmiddelen, schuursponsjes en microvezeldoekjes. • Stoomreinigungsapparaten. Reinigingsadvies Wanneer de verontreinigingen niet te verwijderen zijn met alleen water kan hierbij gebruik gemaakt worden van een groene zeep of een milde allesreiniger. • Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant op. • Het mengen van reinigingsmiddelen is niet toegestaan. 

Deutsch	English	Nederlands
Beim Gebrauch von Reinigungsmitteln in Sprühflaschen oder Sprühdosen niemals direkt auf die zu reinigende Oberfläche sprühen, sondern zuerst auf ein weiches Tuch, um zu vermeiden, dass Sprühnebel in Fugen eindringt, wo er Schäden verursachen kann. Kalkablagerungen können mit einem milden Reinigungsmittel auf Zitronensaftbasis entfernt werden. Verwenden Sie niemals ein Reinigungsmittel, das Chlor enthält, da dies die Chromoberfläche beschädigen kann. Wenn Verschmutzungen nicht allein mit Wasser entfernt werden können, kann grüne Seife oder ein mildes Allzweckreinigungsmittel verwendet werden. Nach der Reinigung gründlich mit ausreichend klarem Wasser nachspülen, um alle Rückstände der Reinigungsmittel zu entfernen. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Laden Sie die Gebrauchsanweisung online herunter, um weitere Informationen zu erhalten.	When using cleaning agents in a spray bottle or aerosol can, never spray directly onto the surface to be cleaned. Instead, spray onto a soft cloth first to prevent mist from penetrating into gaps where it may cause damage. Limescale can be removed with a mild cleaning agent based on lemon juice. Never use a cleaning product that contains chlorine, as this may damage the chrome. If contamination cannot be removed with water alone, green soap or a mild all-purpose cleaner may be used. After cleaning, rinse thoroughly with plenty of clean water to remove all residues of the cleaning agents. Damage caused by improper handling is not covered by the warranty. Download the instructions online for more information.	Spuit bij gebruik van reinigingsmiddelen in een spuitfles/bus nooit rechtstreeks op het te reinigen oppervlak maar eerst op een zachte doek om te voorkomen dat spuitnevel in kieren dringt waar het schade kan veroorzaken Kalk aanslag is te verwijderen met een zacht reinigingsmiddel op basis van citroensap. Gebruik nooit een schoonmaakmiddel dat chloor bevat, dit kan het chroom beschadigen. Wanneer de verontreinigingen niet te verwijderen zijn met alleen water kan hierbij gebruik gemaakt worden van een groene zeep of een milde allesreiniger. Na reiniging zorgvuldig naspoelen met voldoende schoon water om alle resten van de reinigingsmiddelen te verwijderen. Schade ontstaan door onrechtmatige behandeling valt niet onder de garantie. Downloaden voorschriften online voor meer informatie.



Möchten Sie gerne mehr über
Cleopatra Produkte erfahren?
Wir helfen Ihnen gerne weiter:

Would you like to know more
about products of Cleopatra?
We like to help you:

Wilt u meer over de
Cleopatra producten weten?
Wij helpen u graag verder:

Cleopatra · Oostzijde 295 · NL - 1508 EN Zaandam
Tel.: +31/(0)756 47 82 00 ·
E-Mail: info@cleopatra.nl · Internet: www.cleopatra.nl